Random Orbit Sander

Instruction Manual

Exzenterschleifer

Betriebsanleitung

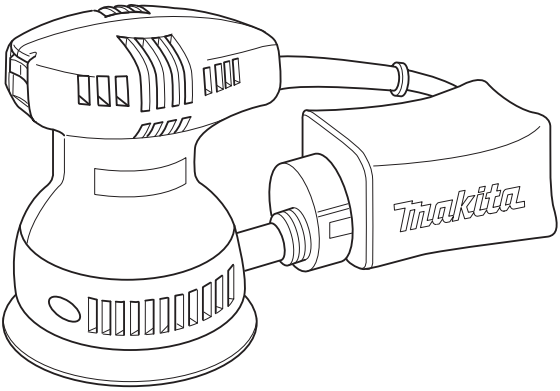
Szlifierka o zmiennej prędkości

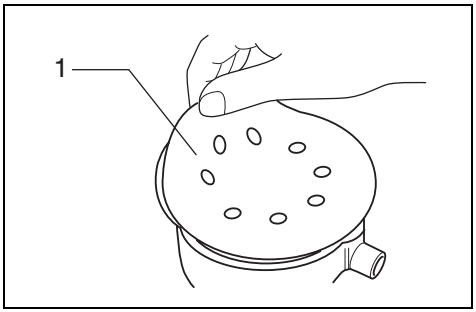
Instrukcja obsługi

Шлифовальный инструмент с произвольными оборотами

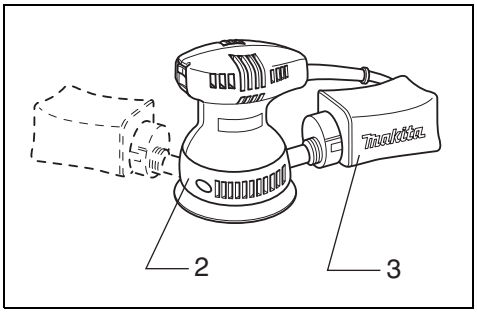
Инструкция по эксплуатации

BO5010
BO5011

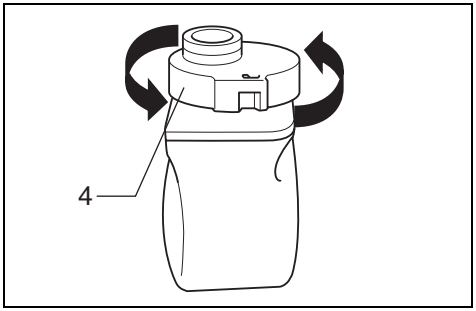




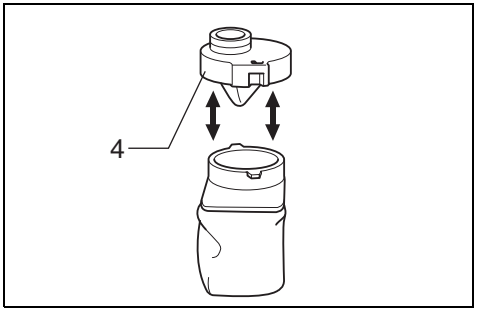
1



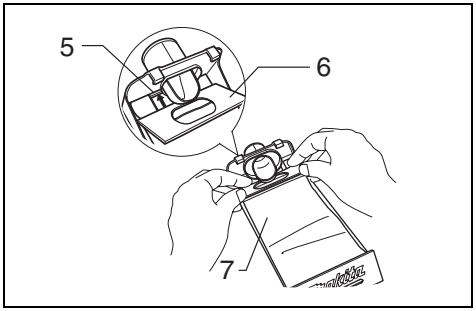
2



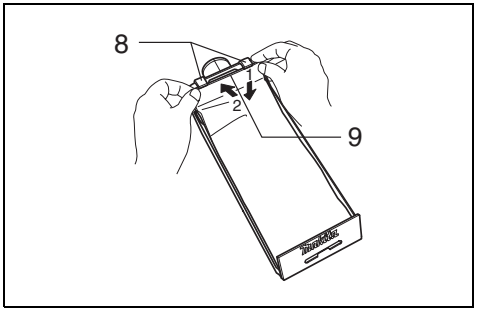
3



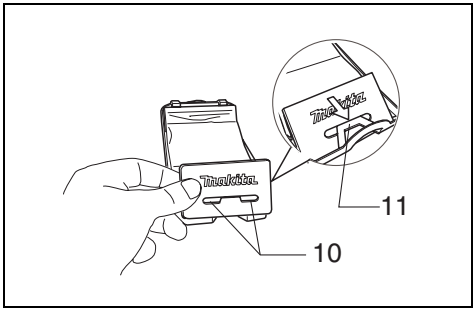
4



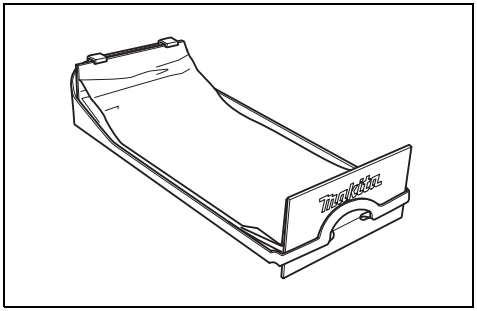
5



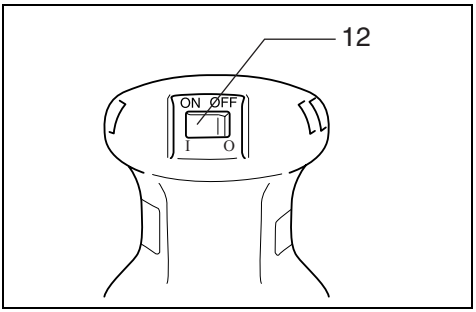
6



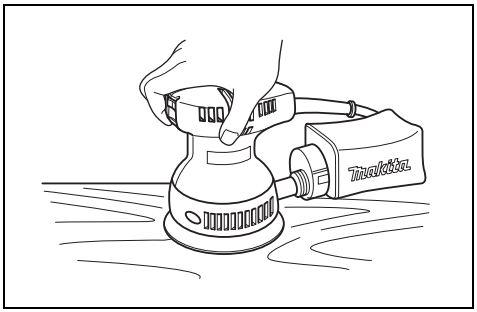
7



8



9



10

Symbols

The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Symbole

Poniższe symbole używane są do opisu urządzenia. Przed użyciem należy upewnić się, że rozumie się ich znaczenie.

Символы

Следующие объяснения показывают символы, используемые для инструмента. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.

- ❏ Read instruction manual.
- ❏ Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- ❏ Przeczytaj instrukcję obsługi.
- ❏ Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

- ❏ DOUBLE INSULATION
- ❏ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- ❏ PODWÓJNA IZOLACJA
- ❏ ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

- ❏ Only for EU countries

  Do not dispose of electric equipment together with household waste material!

  In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

- ❏ Nur für EU-Länder

  Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

  Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

- ❏ Dotyczy tylko państw UE

  Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

  Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC, dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, i dokumentami dostosowującymi ją do prawa krajowego zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób nie zagrażający środowisku naturalnemu.

- ❏ Только для стран ЕС

  Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с бытовым мусором!

  В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об утилизации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно местным законам, электрическое оборудование, срок службы которого подошел к концу, должно быть собрано отдельно и возвращено на безопасное для окружающей среды перерабатывающее предприятие.

Explanation of general view

1	Abrasive disc	5	Groove	9	Upper part
2	Skirt	6	Front fixing cardboard	10	Notch
3	Dust bag	7	Front side of paper dust bag	11	Guide
4	Dust nozzle	8	Claws	12	Switch

SPECIFICATIONS

Model	**BO5010**
	BO5011
Pad size	123 mm
Orbits per minute (min^{-1})	12,000
Dimensions (L x W x H)	150 x 123 x 145 mm
Net weight	1.2 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastics and metal materials as well as painted surfaces.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

GENERAL SAFETY RULES

GEA001-3

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

4. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
5. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
6. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
8. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

9. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
10. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
11. **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
12. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
13. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
14. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
15. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

16. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
17. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

18. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
19. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
20. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
21. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
22. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

23. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
24. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**
25. **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.**

SPECIFIC SAFETY RULES

GEB021-1

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
5. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
6. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
7. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent working dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
8. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
9. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:
MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing abrasive disc (Fig. 1)

CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the abrasive disc.

For BO5010
To install the abrasive disc, first remove all dirt or foreign matter from the pad. Then attach the abrasive disc to the pad, using the hook-and-loop system of the abrasive disc and the pad. Be careful to align the holes in the abrasive disc with those in the pad.
To remove the disc from the pad, just pull up from its edge.

CAUTION:
Always use hook-and-loop system abrasive discs. Never use pressure-sensitive abrasive discs.

For BO5011
To install the abrasive disc, first remove all dirt or foreign matter from the pad. Then peel off the backing paper from the abrasive disc and attach the abrasive disc to the pad. Be careful to align the holes in the abrasive disc with those in the pad.

CAUTION:
If you peel off the abrasive disc from the pad, its adhesion will become poor. Never attempt to stick it onto the pad for further use.

Installing dust bag (Fig. 2)

Install the dust bag on the tool so that the Makita logo on the dust bag will be upright (not upside down). The dust bag can be swiveled 360°. Position the skirt so that the dust bag will not interfere with your work.

Emptying dust bag

When the dust bag is about half full, switch off and unplug the tool. Remove the dust bag from the tool. Then remove the dust nozzle from the dust bag after unlocking the dust nozzle by turning it slightly counterclockwise. Empty the dust bag by tapping it lightly. **(Fig. 3)**
After emptying the dust bag, install the dust nozzle on the dust bag. Turn the dust nozzle slightly clockwise to lock it in place. Then install the dust bag on the tool as described in “Installing dust bag”. **(Fig. 4)**

Installing paper dust bag

To install the paper dust bag, place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder. **(Fig. 5)**

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws. **(Fig. 6)**

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool. **(Fig. 7 & 8)**

Switch action (Fig. 9)

CAUTION:
Before plugging in the tool, always be sure that the tool is switched off.

To start the tool, press the "I (ON)" side of the switch. To stop, press the "O (OFF)" side of the switch.

Operation (Fig. 10)

Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

CAUTION:
- Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece surface, causing an injury to operator.
- Never run the tool without the abrasive disc. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive disc or shorten tool life.
- Using the tool with the pad edge contacting the workpiece may damage the pad.

ON-LOAD ⇦⇨ OFF-LOAD
The sanding pad rotates clockwise during the loaded operation, but it may rotate counterclockwise during the no-load operation.

MAINTENANCE

CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

For European countries only

Noise and Vibration

ENG004-2-V3

The typical A-weighted sound pressure level is 79 dB (A). Uncertainty is 3 dB (A).
The noise level under working may exceed 85 dB (A).
– Wear ear protection. –
The typical weighted root mean square acceleration value is 9 m/s^2.
These values have been obtained according to EN60745.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

ENH101-5

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,
EN60745, EN55014, EN61000
in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**

Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:
Makita Corporation Anjo Aichi Japan

Übersicht

1 Schleifpapier
2 Absaugring
3 Staubsack
4 Staubsackadapter
5 Führungsnut
6 Vordere Kartonplatte
7 Vorderseite des Papierstaubsacks
8 Klauen
9 Oberkante
10 Aussparung
11 Führung
12 Schalter

TECHNISCHE DATEN

Modell	BO5010 BO5011
Schleifteller	123 mm
Schwingungen (min^{-1})	12 000
Abmessungen (L x B x H)	150 x 123 x 145 mm
Nettogewicht	1,2 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Vorgesehene Verwendung
Das Werkzeug ist für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen vorgesehen.

Netzanschluß
Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

WARNUNG! Alle Anweisungen durchlesen. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Der Ausdruck “Elektrowerkzeug” in allen nachstehenden Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

Sicherheit im Arbeitsbereich

1. **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unaufgeräumte und dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
2. **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

Elektrische Sicherheit

4. **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss an die Steckdose angepasst sein. Der Stecker darf auf keinen Fall in irgendeiner Form abgeändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
5. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen (z.B. Rohre, Kühler, Herde, Kühlschränke).** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, falls Ihr Körper Erdkontakt hat.
6. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
7. **Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr.
8. **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für Freiluftbenutzung geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für Freiluftbenutzung geeigneten Kabels reduziert die Stromschlaggefahr.

Persönliche Sicherheit

9. **Bleiben Sie wachsam, und lassen Sie beim Umgang mit einem Elektrowerkzeug Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
10. **Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Sachgemäßer Gebrauch von Schutzausrüstung (z.B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz) trägt zu einer Reduzierung der Verletzungsgefahr bei.
11. **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist, bevor Sie den Netzstecker einstecken.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Ein-Aus-Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Ein-Aus-Schalter führt zu Unfällen.
12. **Etwaige Einstell- oder Schraubenschlüssel sind vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs zu entfernen.** Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der auf einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs stecken gelassen wird, kann zu einer Verletzung führen.
13. **Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf sicheren Stand und gute Balance.** Sie haben dann in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
14. **Achten Sie auf zweckmäßige Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.

15. **Wenn Anschlussvorrichtungen für Staubabsaug- und Staubsammelgeräte vorhanden sind, sollten diese montiert und sachgerecht verwendet werden.** Die Verwendung solcher Vorrichtungen kann durch Staub verursachte Gefahren reduzieren.

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

16. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Gewaltanwendung aus. Verwenden Sie das korrekte Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Ein korrektes Elektrowerkzeug verrichtet die anstehende Arbeit bei sachgemäßer Handhabung besser und sicherer.
17. **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Ein-Aus-Schalter ein- und ausschalten lässt.** Ein Elektrowerkzeug, das nicht auf die Schalterbetätigung reagiert, ist gefährlich und muss repariert werden.
18. **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen durchführen, Zubehör auswechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.
19. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind, das Elektrowerkzeug benutzen.** Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer sind gefährlich.
20. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge auf Fehlausrichtung oder Schleifen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen und andere Zustände, die ihren Betrieb beeinträchtigen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor der Benutzung reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
21. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Gut instand gehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden sind weniger anfällig für Klemmen und lassen sich leichter handhaben.
22. **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Einsatzwerkzeuge usw. gemäß diesen Anweisungen und in der für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgesehenen Weise, und berücksichtigen Sie stets die Arbeitsbedingungen und die anstehende Arbeit.** Unsachgemäßer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu einer Gefahrensituation führen.

Wartung

23. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur unter Verwendung identischer Ersatzteile von einem qualifizierten Wartungstechniker warten.** Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
24. **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung und den Austausch von Zubehör.**
25. **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

SPEZIELLE SICHERHEITSREGELN

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für den Schleifer abhalten. Wenn Sie dieses Elektrowerkzeug auf unsichere oder unsachgemäße Weise benutzen, können Sie schwere Verletzungen erleiden.

1. **Halten Sie Elektrowerkzeuge nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.**
2. **Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.**
3. **Halten Sie die Maschine mit festem Griff.**
4. **Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur im handgeführten Einsatz.**
5. **Diese Maschine ist nicht wasserdicht. Benetzen Sie daher die Bearbeitungsfläche nicht mit Wasser.**
6. **Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.**
7. **Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.**
8. **Der Gebrauch dieses Werkzeugs zum Schleifen bestimmter Produkte, Lacke und Holz kann den Benutzer Staub aussetzen, der gefährliche Substanzen enthält. Verwenden Sie einen geeigneten Atemschutz.**
9. **Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Schleifteller keine Risse oder Brüche aufweist. Risse oder Brüche können Verletzungen verursachen.**

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG:
MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

BEDIENUNGSHINWEISE

Befestigung oder Entfernen des Schleifpapiers (Abb. 1)

VORSICHT:
Vor dem Befestigen oder Entfernen des Schleifpapiers stets sicherstellen, daß die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Für BO5010
Zur Befestigung des Schleifpapiers jeglichen Schmutz oder Fremdkörper vom Schleifteller entfernen. Das Schleifpapier mittels Klettverschluß auf dem Schleifteller befestigen. Achten Sie auf Deckungsgleichheit von Schleifteller und -papier.
Um die Schleifscheibe vom Teller abzunehmen, ziehen Sie sie einfach am Rand hoch.

VORSICHT:
Nur Schleifscheiben mit Klettverschluß verwenden. Niemals druckempfindliches Schleifpapier verwenden.

Für BO5011
Säubern Sie den Schleifteller vor Anbringung der Scheifscheibe gründlich von Schmutz oder Fremdkörpern. Lösen Sie dann das Schutzpapier von der Schleifscheibe ab, und befestigen Sie die Schleifscheibe am Schleifteller. Achten Sie darauf, daß sich die Löcher in Schleifscheibe und Schleifteller decken.

VORSICHT:
Durch Abziehen der Schleifsheibe vom Schleifteller verringert sich ihr Haftvermögen. Versuchen Sie niemals, eine einmal abgelöste Schleifscheibe für weiteren Gebrauch wieder am Schleifteller anzubringen.

Befestigen des Staubsacks (Abb. 2)
Der Staubsack ist so an der Maschine zu befestigen, daß der Makita-Schriftzug in Arbeitsposition lesbar ist (nicht auf dem Kopf stehend). Der Absaugring kann um 360° zum Erreichen einer optimalen Arbeitsposition radial verstellt werden.

Entleeren des Staubsacks
Wenn der Staubsack etwa zur Hälfte gefüllt ist, die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen. Den Staubsack von der Maschine entfernen. Den Staubsackadapter durch Linksdrehung des Bajonettverschlusses vom Staubsack entfernen. Beim Entleeren leicht auf den Staubsack klopfen. **(Abb. 3)**
Nach dem Entleeren den Staubsackadapter wieder am Staubsack befestigen. Durch Rechtsdrehung des Bajonettverschlusses den Staubsack in Arbeitsstellung sichern. Dann den Staubsack wie unter "Befestigen des Staubsacks" erläutert wieder an der Maschine befestigen. **(Abb. 4)**

Montieren des Papierstaubsacks
Zur Montierung des Papierstaubsacks, legen Sie den Papierstaubsack mit der Vorderseite nach oben auf den Papierstaubsackhalter. Führen Sie die vordere Kartonplatte des Papierstaubsacks in die Führungsnut des Papierstaubsackhalters ein. **(Abb. 5)**

Drücken Sie dann die Oberkante der vorderen Kartonplatte in Pfeilrichtung, bis sie in die Klauen einrastet. **(Abb. 6)**

Schieben Sie die Aussparung des Papierstaubsacks auf die Führung des Papierstaubsackhalters. Bringen Sie dann den Papierstaubsackhaltersatz am Werkzeug an. **(Abb. 7 u. 8)**

Schalterfunktion (Abb. 9)

VORSICHT:
Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass die Maschine ausgeschaltet ist.

Zum Einschalten der Maschine drücken Sie auf die mit "I (ON)" gekennzeichnete Seite des Schalters. Zum Ausschalten drücken Sie auf die mit "O (OFF)" gekennzeichnete Seite des Schalters.

Betrieb (Abb. 10)
Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis es seine volle Drehzahl erreicht. Setzen Sie dann das Werkzeug sachte auf die Werkstückfläche. Halten Sie den Schleifteller flach gegen das Werkstück, und üben Sie leichten Druck auf das Werkzeug aus.

VORSICHT:
- Um Verletzungen zu vermeiden, die Maschine nicht auf dem Werkstück einschalten.
- Benutzen Sie die Maschine niemals ohne Schleifscheibe. Der Schleifteller könnte sonst schwer beschädigt werden.
- Unterlassen Sie gewaltsame Handhabung des Werkzeugs. Übermäßiger Druck bewirkt nicht nur eine Herabsetzung der Schleifleistung, sondern führt auch zu einer Beschädigung der Schleifscheibe oder einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs.
- Kommt die Kante des Schleiftellers während der Benutzung der Maschine mit dem Werkstück in Berührung, kann der Schleifteller beschädigt werden.

ON-LOAD ⇦ OFF-LOAD
Der Schleifteller dreht sich unter Last im Uhrzeigersinn, kann sich aber unter Nullast entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

WARTUNG

VORSICHT:
Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Nur für europäische Länder

Geräusch- und Vibrationsentwicklung

ENG004-2-V3

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 79 dB (A).
Die Abweichung beträgt 3 dB (A).
Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 9 m/s^2.
Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ENH101-5

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**

Direktor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Verantwortlicher Hersteller:
Makita Corporation Anjo Aichi Japan

POLSKI

Wyjaśnienia dotyczące urządzenia i jego użycia

1 Tarcza ścierna
2 Fartuch
3 Torba na pył
4 Dysza pyłu
5 Bruzda
6 Karton do zamocowania torby
7 Przednia strona papierowiej torby na pył
8 Haczyki
9 Górna część
10 Nacięcie
11 Prowadnica
12 Włącznik

DANE TECHNICZNE

Model	**BO5010**
	BO5011
Średnica poduszki	123 mm
Liczba obrotów na minutę (min^{-1})	12000
Wymiary	
(dł. × szer. × wys.)	150 mm x 123 mm x 145 mm
Ciężar netto	1,2 kg

- Ze względu na prowadzony program udoskonaleń i badań, podane dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.
- Uwaga: Dane techniczne mogą się różnić w zależności od kraju.

Przeznaczenie
Urządzenie jest przeznaczone do szlifowania dużych powierzchni drewnianych, plastikowych i metalowych oraz powierzchni malowanych.

Zasilanie
Urządzenie to, powinno być podłączone tylko do źródła zasilania o takim samym napięciu jak pokazano na tabliczce znamionowej i może być używane tylko dla zmiennego prądu jednofazowego. Zgodnie ze standardami Unii Europejskiej zastosowano podwójną izolację i dlatego też możliwe jest zasilanie z gniazda bez uziemienia.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie instrukcje. Niestosowanie się do wszystkich instrukcji podanych poniżej może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub poważnych obrażeń. Określenie „urządzenie zasilane prądem" we wszystkich poniższych ostrzeżeniach odnosi się do urządzeń zasilanych prądem z sieci (przewodowych) lub z akumulatora (bezprzewodowych).

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

1. **Miejsce pracy powinno być uporządkowane i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane i ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
2. **Nie używaj urządzeń zasilanych prądem w miejscach, gdzie w powietrzu znajdują się substancje wybuchowe, np. w pobliżu palnych płynów, gazów lub pyłów.** Urządzenia zasilane prądem wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
3. **Podczas pracy z urządzeniem zasilanym prądem dzieci i osoby postronne powinny znajdować się z dala.** Rozproszenie może doprowadzić do utraty panowania.

Bezpieczeństwo elektryczne

4. **Wtyczki urządzeń zasilanych prądem muszą pasować do gniazdek. Nigdy nie przerabiaj wtyczki w żaden sposób. Dla urządzeń zasilanych prądem z uziemieniem nie używaj żadnych adapterów wtyczek.** Nie przerabiane wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają niebezpieczeństwo porażenia prądem.
5. **Unikaj dotykania ciałem uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, grzejniki i lodówki.** Kiedy ciało jest uziemione, niebezpieczeństwo porażenia prądem jest większe.
6. **Nie narażaj urządzeń zasilanych prądem na deszcz lub wilgoć.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia zasilanego prądem może zwiększyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
7. **Obchodź się starannie z przewodem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia, przeciągania lub odłączania od zasilania urządzenia zasilanego prądem. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju ostrych krawędzi i ruchomych części.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem.
8. **Podczas używania urządzenia zasilanego prądem na zewnątrz korzystaj z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.** Korzystania z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

9. **Podczas pracy z urządzeniem zasilanym prądem zachowuj czujność, uważaj, co robisz, i zachowuj zdrowy rozsądek. Nie używaj urządzeń zasilanych prądem, kiedy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia zasilanego prądem może doprowadzić do poważnych obrażeń.
10. **Używaj wyposażenia ochronnego. Zawsze zakładaj osłonę oczu.** Wyposażenia ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie z podeszwą antypoślizgową, kask lub osłona uszu, używane w wymagających tego sytuacjach, może zapobiec obrażeniom.
11. **Unikaj przypadkowego włączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania upewnij się, czy włącznik znajduje się w położeniu wyłączonym.** Przenoszenie urządzenia z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania z włączonym włącznikiem prowokuje wypadki.
12. **Przed włączeniem urządzenia zasilanego prądem zdejmij z niego wszelkie klucze do regulacji.** Pozostawienie klucza założonego na obracającą się część urządzenia zasilanego prądem może spowodować obrażenia.

13. **Nie pochylaj się zbyt silnie. Przez cały czas stój pewnie i w równowadze.** Pozwala to na lepsze panowanie nad urządzeniem zasilanym prądem w nieoczekiwanych sytuacjach.
14. **Ubieraj się właściwie. Nie zakładaj luźnych rzeczy lub biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części.
15. **Jeżeli posiadasz urządzenia do podłączenia wyciągów pyłu, upewnij się, czy są one podłączone i prawidłowo używane.** Korzystanie z takich urządzeń może ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.

Korzystanie i dbanie o urządzenia zasilane prądem

16. **Nie przeciążaj urządzeń zasilanych prądem. Korzystaj z urządzeń przeznaczonych do wykonywania danej pracy.** Właściwe urządzenie zasilane prądem wykona pracę lepiej i bezpieczniej, kiedy będzie używane w tempie, na jakie zostało zaprojektowane.
17. **Nie używaj urządzenia zasilanego prądem, jeżeli nie można go włączyć i wyłączyć włącznikiem.** Wszelkie urządzenia zasilane prądem, których nie można kontrolować włącznikiem są niebezpieczne i muszą być naprawione.
18. **Przed wykonywaniem wszelkich regulacji, wymianą wyposażenia lub przechowywaniem urządzenia zasilanego prądem odłącz wtyczkę od źródła zasilania lub odłącz akumulator.** Taki środek zapobiegawczy zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia urządzenia.
19. **Przechowuj nie używane urządzenia zasilane prądem poza zasięgiem dzieci i nie pozwalaj, aby obsługiwały je osoby nie zaznajomione z nimi lub niniejszą instrukcją obsługi.** Urządzenia zasilane prądem w rękach nie przeszkolonych osób są niebezpieczne.
20. **Konserwuj urządzenia zasilane prądem. Sprawdzaj, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i nie blokują się, czy części nie są pęknięte i czy nie zachodzą inne warunki mogące mieć wpływ na pracę urządzenia zasilanego prądem. Jeżeli urządzenie zasilane prądem będzie uszkodzone, napraw je przed użyciem.** Źle utrzymane urządzenia zasilane prądem powodują wiele wypadków.
21. **Urządzenia tnące powinny być czyste i naostrzone.** Właściwie utrzymane urządzenia tnące z naostrzonymi ostrzami nie zakleszczają się tak łatwo i można nad nimi łatwiej panować.
22. **Używaj wyposażenia, końcówek roboczych itp. urządzeń zasilanych prądem zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i w sposób przeznaczony dla danego urządzenia, biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywane zadanie.** Używanie urządzeń zasilanych prądem do prac, do których nie są one przeznaczone, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

23. **Serwis urządzeń zasilanych prądem powinien być wykonywany przez wykwalifikowane osoby i przy użyciu wyłącznie jednakowych części zamiennych.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa pracy z urządzeniem zasilanym prądem.
24. **Postępuj zgodnie z zaleceniami dotyczącymi smarowania i wymiany wyposażenia.**
25. **Uchwyty powinny być suche, czyste i nie pokryte olejem lub smarem.**

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

NIE pozwól, aby poczucie pewności i znajomości urządzenia (uzyskane w wyniku wielokrotnego używania) zastąpiło ścisłe przestrzeganie zasad bezpiecznej pracy ze szlifierką. Jeżeli to urządzenie zasilane prądem będzie używane w sposób niebezpieczny lub nieprawidłowy, może dojść do poważnych obrażeń.

1. **Podczas wykonywania prac, w trakcie których urządzenie tnące może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym kablem, trzymaj urządzenie zasilane prądem za izolowane powierzchnie uchwytu. Zetknięcie się z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części urządzenia znajdą się również pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem operatora.**
2. **Zawsze używaj okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary lub okulary słoneczne NIE są okularami ochronnymi.**
3. **Trzymaj urządzenie pewnie.**
4. **Nie oddalaj się od pracującego urządzenia. Obsługuj urządzenie tylko wtedy, gdy trzymasz je w ręce.**
5. **Urządzenie nie jest wodoszczelne, nie używaj zatem wody na szlifowanych powierzchniach.**
6. **Wietrz prawidłowo miejsce pracy podczas szlifowania.**
7. **Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być trujące. Zachowaj środki ostrożności, aby zapobiec wdychaniu powstającego podczas pracy pyłu i kontaktowi ze skórą. Postępuj zgodnie z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa podanymi przez producenta materiału.**
8. **Używanie urządzenia do szlifowania niektórych przedmiotów, farb i drewna może spowodować narażenie użytkownika na pył zawierający szkodliwe substancje. Używaj odpowiedniego zabezpieczenia układu oddechowego.**
9. **Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy na podkładce nie ma żadnych pęknięć ani uszkodzeń. Pęknięcia lub uszkodzenia mogą być przyczyną zranienia.**

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ.

OSTRZEŻENIE:

NIEWŁAŚCIWE UŻYWANIE lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może doprowadzić do poważnych obrażeń.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zakładanie i zdejmowanie tarczy ściernej (Rys. 1)

OSTRZEŻENIE:
Przed zakładaniem i zdejmowaniem tarczy ściernej zawsze upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

Model BO5010
Aby założyć tarczę ścierną, najpierw usuń wszelkie zanieczyszczenia i ciała obce z poduszki. Następnie załóż tarczę ścierną na poduszkę, używając haczyka i zaczepu tarczy i poduszki. Koniecznie ustaw naprzeciwko siebie otwory w tarczy i poduszce.

Aby zdjąć tarczę z poduszki, pociągnij do góry za jej brzeg.

OSTRZEŻENIE:
Używaj zawsze tarcz ściernych mocowanych na haczyk i zaczep. Nigdy nie używaj tarcz ściernych wrażliwych na nacisk.

Model BO5011
Aby założyć tarczę ścierną, najpierw usuń wszelkie zanieczyszczenia i ciała obce z podkładki. Następnie zdejmij papier z tyłu tarczy ściernej i załóż tarczę na podkładkę. Uważnie ustaw otwory w tarczy naprzeciwko otworów w podkładce.

OSTRZEŻENIE:
Jeżeli zdejmiesz tarczę z podkładki, jej przyleganie będzie słabe. Nigdy nie próbuj ponownie przykleić jej do podkładki w celu dalszego używania.

Zakładanie torby na pył (Rys. 2)

Załóż torbę na pył na urządzenie tak, aby znak firmowy Makita na torbie był ustawiony prosto (nie do góry nogami). Torba na pył obraca się o 360˚. Ustaw fartuch tak, aby torba na pył nie przeszkadzała w pracy.

Opróżnianie torby na pył

Kiedy torba na pył wypełni się do około połowy, wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Zdejmij torbę na pył z urządzenia. Następnie wyjmij dyszę pyłu z torby, odkręciwszy ją lekko przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Opróżnij torbę pukając w nią lekko. **(Rys. 3)**
Po opróżnieniu torby na pył nałóż na nią dyszę pyłu. Obróć dyszę lekko zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją zakręcić. Następnie załóż torbę na urządzenie, jak podano w „Zakładaniu torby na pył”. **(Rys. 4)**

Zakładanie papierowej torby na pył

Załóż papierową torbę na pył na jej uchwyt, przednią stroną zwróconą ku górze. Wsuń przednią kartonową część torby służącą do mocowania w bruzdę uchwytu torby. **(Rys. 5)**

Następnie naciśnij górną część kartonu przeznaczonego do mocowania w kierunku pokazanym strzałką, aby zaczepić ją o haczyki. **(Rys. 6)**

Włóż nacięcie w torbie na pył na prowadnicę uchwytu torby. Następnie załóż zestaw uchwytu torby na pył na urządzenie. **(Rys. 7 i 8)**

Działanie włącznika (Rys. 9)

OSTRZEŻENIE:
Przed podłączeniem urządzenia do zasilania, zawsze upewnij się, czy jest ono wyłączone.

Aby włączyć urządzenie, naciśnij stronę włącznika oznaczoną „I (ON)”. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij stronę włącznika oznaczoną „O (OFF)”.

Szlifowanie (Rys. 10)

Włącz urządzenie i zaczekaj, aż osiągnie pełną prędkość. Następnie delikatnie zetknij urządzenie ze szlifowaną powierzchnią. Utrzymuj poduszkę równo ze szlifowanym przedmiotem i lekko naciskaj na urządzenie.

OSTRZEŻENIE:
- Nigdy nie włączaj urządzenia kiedy styka się ono z powierzchnią obrabianego przedmiotu, bo może to spowodować zranienie osoby obsługującej.
- Nigdy nie szlifuj bez tarczy ściernej. Może to doprowadzić do silnego uszkodzenia poduszki.
- Nigdy nie naciskaj zbyt silnie na urządzenie. Nadmierny nacisk może obniżyć wydajność szlifowania, uszkodzić tarczę ścierną i skrócić żywotność urządzenia.
- Jeżeli podczas pracy krawędź talerza szlifierki będzie się stykać z obrabianym elementem, talerz może ulec uszkodzeniu.

ON-LOAD ⇦ OFF-LOAD
Poduszka szlifująca obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara pod obciążeniem, ale może obracać się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara bez obciążenia.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE:
Zawsze upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania przed wykonywaniem jakichkolwiek prac nad urządzeniem.

Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu, naprawy i konserwacje lub ustawianie powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis Makita.

Tylko dla krajów europejskich

Szumy i drgania

ENG004-2-V3

Typowy A-ważony poziom ciśnienia dźwięku wynosi 79 dB (A).
Niepewność pomiaru wynosi 3 dB (A).
Poziom szumów w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A).

– Noś ochraniacze uszu. –

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia jest 9 m/s^2.
Wartości niniejsze otrzymano zgodnie z EN60745.

UE-DEKLARACJA ZGODNOŚCI

ENH101-5

Oświadczamy, biorąc za to wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób jest zgodny z następującymi standardami standardowych dokumentów:
EN60745, EN55014, EN61000
zgodnie z Zaleceniami Rady: 89/336/EEC i 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**

Dyrektor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Odpowiedzialny producent:
Makita Corporation, Anjo, Aichi, Japonia

Объяснения общего плана

1 Шлифовальный диск
2 Плинтус
3 Мешок для пыли
4 Форсунка для пыли
5 Канавка
6 Передняя фиксирующая картонка
7 Передняя сторона бумажного мешка для пыли
8 Грейферы
9 Верхняя часть
10 Выемка
11 Направляющая
12 Переключатель

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модели	**BO5010** **BO5011**
Размер подкладки	123 мм
Оборотов в минуту (мин$^{-1}$)	12000
Размеры (Д x Ш x В)	150 мм x 123 мм x 145 мм
Вес нетто	1,2 кг

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Предназначенное использование

Этот инструмент предназначен для шлифования больших поверхностей дерева, пластмассовых и металлических материалов, а также покрашенных поверхностей

Источник питания

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все инструкции. Несоблюдение какой-либо из приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Во всех приведенных ниже предупреждениях термин “электрический инструмент” относится к Вашему электрическому инструменту, работающему от сети (проводному), или электрическому инструменту, работающему от батареи (беспроводному).

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

Правила безопасности для рабочей области

1. **Поддерживайте в рабочей области чистоту и хорошее освещение.** Захламленные и темные области служат причиной несчастных случаев.
2. **Не используйте электрические инструменты во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли.** Электрические инструменты создают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или паров.
3. **При эксплуатации электрического инструмента не подпускайте близко детей и окружающих.** Отвлечение внимание может привести к потере Вами контроля.

Правила электробезопасности

4. **Штепсельные вилки электрического инструмента должны соответствовать розетке. Никогда никаким образом не модифицируйте штепсельную вилку. Не используйте никакие штепселя-переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электрическими инструментами.** Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.
5. **Избегайте контакта тела с замкнутыми на землю или заземленными поверхностями, например, трубами, радиаторами, кухонными плитами и холодильниками.** Риск поражения электрическим током возрастает, если Ваше тело замкнуто на землю или заземлено.
6. **Не подвергайте электрические инструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электрический инструмент увеличит риск поражения электрическим током.
7. **Не нарушайте правила эксплуатации шнура. Никогда не используйте шнур для переноски электрического инструмента, подтягивания или отсоединения его от сети. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых углов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
8. **При эксплуатации электрического инструмента на улице, используйте удлинительный шнур, подходящий для наружного использования.** Использование шнура, подходящего для наружного использования, уменьшает риск поражения электрическим током.

Правила личной безопасности

9. **Будьте внимательны, смотрите, что Вы делаете, и используйте здравый смысл при эксплуатации электрического инструмента. Не используйте электрический инструмент, когда Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медикаментов.** Проявление невнимательности при работе с электрическим инструментом может привести к серьезной травме.
10. **Используйте средства защиты.** Всегда **применяйте защиту для глаз.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящие защитные ботинки, каска или защита для ушей, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск получения травмы.

11. **Избегайте непреднамеренного запуска. Перед подсоединением к сети убедитесь, что переключатель находится в положении выключено.** Переноска электрических инструментов, когда Ваш палец находится на переключателе, или подключение к сети электрических инструментов, у которых переключатель находится в положении включено, служат причиной несчастных случаев.
12. **Перед тем, как включать электрический инструмент, удалите все регулировочные приспособления или гаечные ключи.** Гаечный ключ или приспособление, оставленные прикрепленными к вращающимся частям электрического инструмента, могут привести к травме.
13. **Не перенапрягайтесь. Все время сохраняйте надлежащую устойчивость и равновесие.** Это обеспечивает лучший контроль над электрическим инструментом в непредвиденных ситуациях.
14. **Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Держите Ваши волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Провисшая одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
15. **Если поставляются устройства для подсоединения пылесобирающих и пылеулавливающих приспособлений, убедитесь в том, что они подсоединены и правильно используются.** Использование этих устройств может уменьшить опасность, связанную с вредным воздействием пыли.

Использование электрического инструмента и уход за ним

16. **Не прикладывайте силу к электрическому инструменту. Используйте подходящий электрический инструмент для Вашей работы.** Подходящий электрический инструмент будет делать работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он сконструирован.
17. **Не используйте электрический инструмент, если переключатель не включает или не выключает его.** Любой электрический инструмент, который не может управляться с помощью переключателя, является опасным и должен быть отремонтирован.
18. **Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или батарейный блок от электрического инструмента перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электрического инструмента.** Такие профилактические меры уменьшают риск непреднамеренного запуска электрического инструмента.
19. **Храните неработающий электрический инструмент вне доступа детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с электрическим инструментом или этой инструкцией, эксплуатировать электрический инструмент.** Электрический инструмент опасен в руках необученных пользователей.
20. **Осуществляйте техническое обслуживание электрических инструментов. Проверяйте нарушение центровки движущихся частей или их защемление, повреждение деталей и любые другие условия, которые могут влиять на функционирование электрического инструмента. В случае поломки отремонтируйте электрический инструмент перед использованием.** Из-за плохого контроля над электрическим инструментом происходит много несчастных случаев.
21. **Сохраняйте режущие инструменты острыми и чистыми.** Режущие инструменты, за которыми осуществляется надлежащий уход, имеющие острые режущие кромки, с меньшей вероятностью будут подвергаться защемлению и ими легче управлять.
22. **Используйте электрический инструмент, принадлежности, зубила и т.д. в соответствии с этой инструкцией и с помощью метода, предназначенного для конкретного типа электрического инструмента, принимая во внимание рабочие условия и вид выполняемой работы.** Использование электрического инструмента для операций, отличающихся от предназначенных операций, может привести к возникновению опасных ситуаций.

Техническое обслуживание

23. **Выполняйте техническое обслуживание Вашего электрического инструмента только с помощью квалифицированного специалиста по ремонту, используя только идентичные запасные части.** Это обеспечит поддержание безопасности электрического инструмента.
24. **Выполняйте инструкции по смазке и замене приспособлений.**
25. **Сохраняйте рукоятки сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.**

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ позволяйте удобству или близкому знакомству с продуктом (полученным в результате частого использования) заменить строгое соблюдение правил безопасности для станка. Если Вы используете этот электрический инструмент небезопасно или неправильно, Вы можете получить серьезную травму.

1. **Держите электрические инструменты за изолированные части для захвата при выполнении операций в местах, где режущий инструмент может контактировать со скрытой проводкой или с собственным проводом. Контакт с "работающим" проводом сделает "работающими" открытые металлические части инструмента и приведет к поражению оператора электрическим током.**
2. **Всегда используйте защитные очки или щиток. Обыкновенные или солнцезащитные очки НЕ являются защитными очками.**
3. **Держите инструмент крепко.**
4. **Не оставляйте инструмент работающим. Управляйте инструментом только удерживая его руками.**

5. **Этот инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не используйте воду на поверхности рабочего изделия.**
6. **Когда Вы выполняете шлифовальные работы, проветривайте Ваше рабочее место соответствующим образом.**
7. **Некоторые материалы содержат химикаты, которые могут быть токсичными. Будьте осторожны, чтобы предотвратить вдыхание рабочей пыли и контакт с кожей. Следуйте данным по безопасности, приведенным поставщиком материалов.**
8. **Использование этого инструмента для шлифования некоторых изделий, рисунков и дерева может подвергнуть оператора воздействию пыли, содержащей опасные вещества. Используйте подходящую защиту органов дыхания.**
9. **Перед использованием убедитесь в том, что в прокладке нет трещин или разрывов. Трещины или разрывы могут привести к персональной травме.**

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ:

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ или невыполнение правил безопасности, приведенных в этой инструкции по эксплутации, могут привести к серьёзной персональной травме.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка или удаление шлифовального диска (Рис. 1)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Перед установкой или удалением шлифовального диска будьте всегда уверены, что инструмент выключен и отсоединен от сети.

Для BO5010
Для установки шлифовального диска сначала удалите всю грязь или посторонний материал с подкладки. Затем присоедините шлифовальный диск к подкладке, используя шлифовальный диск с навесной оборотной системой и подкладку. Будьте осторожны, чтобы совместить отверстия в шлифовальном диске с таковыми в подкладке. Для удаления диска с подкладки просто потяните за его края.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Всегда используйте навесной оборотный шлифовальный диск. Никогда не используйте шлифовальные диски, чувствительные к давлению.

Для BO5011
Для установки шлифовального диска сначала удалите всю грязь или посторонний материал с подкладки. Затем снимите бумажную защитную ленту с шлифовального диска и присоедините шлифовальный диск к подкладке.
Будьте осторожны, чтобы совместить отверстия в шлифовальном диске с таковыми в подкладке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Если Вы снимите шлифовальный диск с подкладки, его прилипание станет недостатотчным. Никогда не пытайтесь приклеивать его к подкладке для дальнейшего использования.

Установка мешка для пыли (Рис. 2)

Установите мешок для пыли на инструмент так, чтобы логотип Makita на мешке был расположен вверх (не вверх ногами). Мешок для пыли может быть повернут на 360°. Разместите плинтус так, чтобы мешок для пыли не мешал Вашей работе.

Опустошение мешка для пыли

Когда мешок для пыли заполнится приблизительно наполовину, выключите инструмент и отключите его от сети. Удалите мешок для пыли с инструмента. Затем удалите форсунку для пыли с мешка для пыли после отсоединения форсунки для пыли, повернув ее немного против часовой стрелки. Опустошите мешок для пыли, слегка похлопывая по нему. **(Рис. 3)**
После опустошения мешка для пыли установите форсунку для пыли на мешок для пыли. Немного поверните форсунку для пыли по часовой стрелке для ее фиксации на месте. Затем установите мешок для пыли на инструмент, как описано в разделе "Установка мешка для пыли". **(Рис. 4)**

Установка бумажного мешка для пыли

Поместите бумажный мешок для пыли в держатель бумажного мешка для пыли с его передней стороной, обращенной вверх. Вставьте переднюю фиксирующую картонку бумажного мешка для пыли в канавку держателя бумажного мешка для пыли. **(Рис. 5)**

Затем нажмите на верхнюю часть передней фиксирующей картонки в направлении стрелки для ее подвески на грейферы. **(Рис. 6)**

Вставьте выемку бумажного мешка для пыли в направляющую держателя бумажного мешка для пыли. Затем вставьте сборку держателя бумажного мешка для пыли в инструмент. **(Рис. 7 и 8)**

Действия при переключении (Рис. 9)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Перед подсоединением инструмента в сеть будьте всегда уверены, что инструмент выключен.

Для запуска инструмента нажмите сторону "I (ON)" переключателя. Для остановки нажмите сторону "O (OFF)" переключателя.

Операция (Рис. 10)

Включите инструмент и подождите, пока он не наберет полную скорость. Затем аккуратно поместите инструмент на поверхность рабочего изделия. Сохраняйте подкладку вровень с рабочим изделием и приложите небольшое давление к инструменту.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не включайте инструмент, когда он находится в контакте с рабочим изделием, это может привести к травме оператора.
- Никогда не запускайте инструмент без шлифовального диска. Вы можете серьезно повредить инструмент.
- Никогда не прикладывайте усилия к инструменту. Чрезмерное давление может уменьшить эффективность шлифования, повредить шлифовальный диск или сократить срок службы инструмента.
- Использование инструмента в случае, если край подкладки соприкасается с рабочим изделием, может привести к повреждению подкладки.

ON-LOAD ⇦ OFF-LOAD

Шлифовальная подкладка вращается по часовой стрелке во время операции в загруженном состоянии, но она может вращаться против часовой стрелки во время операции в незагруженном состоянии.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен перед выполнением любой работы с инструментом.

Для поддержания безопасности и долговечности изделия, ремонт, уход или регулировка должны проводиться в уполномоченном центре по техобслуживанию Makita.

Только для европейских стран

Шум и вибрация

ENG004-2-V3

Типичный A-взвешенный уровень звукового давления составляет 79 дБ (A).
Погрешность 3 дБ (A).
Уровень шума при работе может превышать 85 дБ (A).

– Надевайте защиту для ушей. –

Типичное взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет 9 м/с^2.
Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

ENH101-5

Мы заявляем под свою собственную ответственность, что этот продукт находится в соответствии со следующими стандартами документов по стандартизации:

EN60745, EN55014, EN61000

согласно сборникам директив 89/336/EEC и 98/37/EC.

Ясухико Канзаки **CE 2005**

Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ответственный производитель:
Корпорация Makita, Анжо, Айчи, Япония

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884115D201